

АННОТИРОВАНИЕ КАК ВИД БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ

The problem of annotation of the literature, specificity of working out of the secondary document at the present stage is considered. In bibliographic activity on drawing up of summaries new approaches which find reflexion in functions of annotation, and accordingly in the maintenance and the summary form were defined. Classification of the modern summary taking into account new requirements of the bibliography is specified, development cycles of the concrete document are shown.

The attention to ways of disclosing of the maintenance of texts in the course of curling is paid: are used D. I. Bljumenau's technique, value of development of the formalized methods as prospects of introduction of elektronno-computer facilities in processes of analitiko-synthetic processing of the information is underlined. The system of classification of the summaries, offered by experts in the field of computer science is considered.

Введение. Аннотация возникла в недрах библиотечно-библиографической практики.

Проблема аннотирования как вид библиографической деятельности имеет свою историю. Вопросы методики аннотирования давно стали объектом исследователей, хотя аннотация появилась в результате потребностей анализа документов, выработана эмпирическим путем, имела ярко выраженный прикладной характер.

Основная часть. Одной из первых работ на русском языке на эту тему было пособие А. М. Белова, изданное в 1915 г. [1]. В данном случае аннотация понимается как краткое примечание о внешних особенностях книги, она не была отделена от библиографического описания, элементы которого включались в текст аннотации.

Затем произошло размежевание содержательной характеристики книги с ее формальными признаками.

Постепенно в XX в. вырабатываются требования к аннотации. Если в 30-е гг. специалистов интересовала проблема функционального назначения аннотаций, их типизация и отбор материала для аннотирования, то в 40–50-е гг. появились публикации, посвященные разработке общей методики аннотирования. В них достаточно четко формулируются требования к аннотированию как виду библиографической деятельности. Саму аннотацию называют связным текстом, который кратко выражает центральную тему или предмет какого-либо документа. При этом рекомендуется объем, не превышающий 150–200 знаков.

Если до 50-х гг. изучение проблем аннотирования связывали с операцией ручного аннотирования, то в 60–70-е гг. в связи с развитием информатики и вычислительной техники стал вопрос об автоматизации ввода вторичной информации ИПС. В дальнейшем на первом плане — проблема автоматизации аннотирования, виды и функции вторичных документов. Их изучение выходит за пределы библиографии и книговедения, ими занимаются специалисты в

области кибернетики, вычислительной техники, философы, лингвисты.

Специалисты считают, что основными функциями аннотации как вторичного документа являются: во-первых, сигнальная функция. Аннотация представляет информацию о документе и дает возможность установить основное содержание документа, определить его релевантность и решить, следует ли обращаться к полному тексту документа; во-вторых, поисковая функция. Аннотация используется в информационно-поисковых, в том числе автоматизированных системах документа.

В течение нескольких десятилетий, освещая основы теории, терминологию и принципы составления аннотаций, книговеды, библиографы утверждали, что аннотация не должна содержать оценку произведения, излагать только его основное содержание. Однако в дальнейшем А. Г. Фоминым, Е. И. Шамуриным, М. В. Истриной и др. [2, 3] была доказана необходимость оценки документа в аннотации, что трактовалось как ее принципиальное отличие от другой разновидности вторичного документа — реферата.

К концу XX в. сложились нормативные требования к составлению аннотаций, они отражены в ГОСТ 7.9-95 «Реферат и аннотация». В соответствии с его требованиями в аннотации приводится краткая характеристика документа с точки зрения назначения, содержания, вида, формы и других особенностей. Аннотация может включать сведения об авторе первичного документа и качествах произведения, взятые из других документов. Она содержит также сообщения об изменениях заглавия документа или авторского коллектива, год выпуска предыдущего издания при переиздании, год начала выпуска многотомного издания, указания о принадлежности автора к стране (на документы, переведенные с иностранных языков).

При аннотировании отдельных видов документов учитывается их специфика. Так, текст аннотации на научно-технические документы

составляется по тем же требованиям, что и информативный реферат. В аннотации на произведения художественной литературы должны быть указаны сведения о литературном жанре, основная тема и проблема произведения и т. п. Аннотация на периодические и продолжающиеся издания включает данные о задачах, целях, характере издания, об объединении, разделении, возобновлении или прекращении выпуска и других изменениях в издании. В информационных изданиях текст аннотации входит в состав библиографической записи аннотируемого документа. Он включает также заглавие аннотации; библиографическое описание аннотируемого документа в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»; элементы информационно-поискового языка, используемого для индексирования аннотируемого документа в соответствии с ГОСТ 7.59-2003 «Индексирование документов. Общие требования к систематизации предметизации» и ГОСТ 7.66-92 (ИСО 5963-85) «Индексирование документов. Общие требования к координатному индексированию». Средний объем аннотации — 500 печатных знаков с учетом пробелов между словами.

Сегодня аннотирование определяется как процесс аналитико-синтетической переработки информации, цель которого — получение обобщенной характеристики документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.

К настоящему времени сформировались различные системы классификации аннотаций. Одна из авторитетных — разработанная библиографами [4]. Типологическая характеристика их следующая: они объединены по функциональному назначению, способу характеристики первичного документа, по количеству анализируемых документов, объему и глубине свертывания, по исполнению.

По **функциональному назначению** аннотации делятся на *справочные* и *рекомендательные*. Различаются они отсутствием или наличием оценки документа. Если справочная аннотация дает сведения об авторе, содержании и других особенностях документа, дополняя библиографическое описание, то рекомендательная аннотация целенаправлена на пропаганду документа, должна привлечь к нему внимание.

По **способу характеристики первичного документа** аннотации подразделяются на общие и *аналитические*, или *специализированные*. Общая характеризует документ в целом. Аналитическая раскрывает только часть содержания документа.

По **количеству анализируемых документов** различают *монографические* и *сводные*

(групповые) аннотации. Монографическая аннотация составляется на один документ, групповая объединяет несколько близких по содержанию (или по какому-либо другому признаку) документов, позволяя показать в них общее и особенное.

По **объему и глубине свертывания** различают *пояснительные*, *описательные* и *реферативные* аннотации. Пояснительные аннотации только раскрывают недостаточно информативное заглавие документа. Описательные аннотации отвечают на вопрос: «О чем сообщается в документе?», обобщенно характеризуя содержание первичного документа и приводя перечень основных тем, в нем отраженных. Реферативные аннотации кроме перечня тем раскрывают их содержание и должны ответить на два вопроса: «О чем сообщается в первичном документе?» и «Что именно по данному поводу сообщается?».

По **исполнению** аннотации бывают *авторскими* и *составленными редакторами, библиографами*. По **способу подготовки** различают *ручные* и *автоматизированные* аннотации [4].

Очевидно, что приведенная классификация отражает библиографический подход к аннотации, т. е. вторичному документу, который является результатом аналитико-синтетической переработки любой документной информации. Процесс аннотирования исследователи трактуют как: 1) процесс аналитико-синтетической переработки информации, результат которой — аннотация; 2) разновидность информационного свертывания.

К настоящему времени библиографы достаточно полно и четко разработали процесс создания аннотации. Наиболее обоснованным представляется поэтапное написание аннотаций, при этом предлагается три этапа.

Здесь важно отметить, что работа начинается с определения необходимости аннотирования конкретного документа и целесообразности включения его в библиографическое пособие. Учитываются следующие показатели: актуальность тематики, оригинальность содержания, точность, достоверность, полнота и оперативность информации. Рекомендуется начинать изучение документа с анализа заглавия, справочного аппарата издания: введения или предисловия, оглавления; рубрик внутри текста, выводов, резюме, т. е. предусматривается достаточно глубокое первое ознакомление с важными элементами документа.

На втором этапе выявляют основную тему, проблему, объект, цель работы, ее результаты; определяют новизну, отличительные особенности издания; устанавливают целевое и читательское назначение документа. При этом основное внимание уделяют новой информации,

принципиальным положениям, концепциям, вновь предлагаемым методикам. Существенная информация может быть выявлена в результате анализа элементов формы. Для облегчения и нормализации процессов содержательного анализа библиографы практикуют использование формализованных методов, в частности поаспектного (анкетного), фасетного и контент-анализа.

Назначение формализованных методов — снижение субъективности действий человека, временных и интеллектуальных затрат на составление аннотации, предотвращение случаев пропуска существенно значимых сведений.

Заслуживают внимания конкретные планы-макеты поаспектного (анкетного) анализа документа при составлении справочной и рекомендательной аннотаций, а также маркеры-слова и сочетания, являющиеся устойчивыми признаками определенного аспекта [4].

Заключительный этап нацелен на обобщение наиболее ценной для составления аннотации информации.

Несмотря на достоинства такого рода разработки, следует отметить ограниченность возможностей ее применения. Преобладает традиционный подход к выбору объекта аннотирования, так как за словом «документ» рассматриваются только текстовые издания.

Конкретные разработки процесса аннотирования документов на других носителях не предлагаются.

Новое направление связано с внедрением в аналитико-синтетическую переработку информации электронной вычислительной техники, что позволяет производить некоторые виды свертывания на основе машинной технологии. Такое направление начало развиваться в сфере информатики. Оно заключается в разработке формализованных методов анализа [5].

В последнее десятилетие активно развивается другое направление в обработке текста: изучаются процессы аналитико-синтетической переработки информации (текстов) с целью создания документов с различной формой свернутости (развернутости), выполняющие определенные функции в системах социальных коммуникаций. Особую актуальность приобретает это направление в связи с широким внедрением процесса информационного анализа и синтеза средств компьютерной техники, что влечет за собой необходимость разработки специальных алгоритмических процедур и поисковых языков, обеспечивающих формирование широкого спектра вторичных документов, в том числе аннотаций и рефератов [6]. Исходя из того, что аннотации служат для ориентации потребителей информации в документальных потоках (выполняют сигнальные функции), специалисты в области информатики считают аннотацию, в отличие от библиографов, самостоятельным вторичным до-

кументом. Ее рассматривают с точки зрения дедуктивно построенной «идеальной» модели, которая постоянно находится под влиянием факторов внешней среды, ее «деформирующих»: вид пособия, его целевое и читательское назначение, принципы отбора и многое другое. При этом Д. И. Блюменау считает, что вопрос не в том, всегда ли должна аннотация полноценно осведомлять о существовании произведений печати, а в адекватности реальной аннотации «деформирующим» ее факторам [6, с. 72–73].

Рассматривая способы раскрытия содержания текстов в процессе свертывания, Д. И. Блюменау выделяет два направления их развития. Одно, традиционно развиваемое библиографией, ориентировано на поиски более совершенных способов «ручного» (интеллектуального свертывания). В русле этого направления возникли анкетные (или аспектные) методы аннотирования, которые предусматривают членение первоисточника на определенные содержательные аспекты типа: цель работы, методы и конкретные результаты, область применения, место и методы проведения исследования и т. п. На основе такого членения предложены многочисленные аспектные сетки, что можно считать попыткой создания моделей вторичных документов, в их числе, — аннотаций для различных отраслей знания.

Другое направление в свертывании, которое развивается преимущественно в сфере информатики, предусматривает разработку формализованных методов анализа содержания документов. В основе лежат попытки изыскания в плане выражения текстов (его лексике, грамматике, логической структуре и т. п.) элементов, через которые можно реализовать план содержания данного текста, т. е. его семантику. Ценность развития формализованных методов — перспективы широкого внедрения электронно-вычислительной техники в процессы аналитико-синтетической переработки информации. Это дает возможность воспользоваться, осуществляя некоторые виды свертывания, «машинной» технологией со свойственными ей преимуществами и недостатками.

Специалисты в области информатики предложили несколько иную систему классификации аннотаций: 1) **по целевому назначению** — аннотации подразделяются на *универсальные* (общие) и *специализированные*; 2) **по глубине свертывания** — на *краткие*, *полные* и *расширенные*; 3) **по способу формирования** — на анкетные (позиционно-аспектные) аннотации, составленные по определенной схеме (сетке), предусмотренной специальной анкетой.

Заключение. Все выше сказанное позволяет сделать вывод о том, что библиографическая деятельность в области аннотирования соответствует современному уровню развития науки и машинных технологий.

Литература

1. Белов, А. М. Правила составления каталогов: алфавитного, систематического и предметного / А. М. Белов. – Петербург, 1915. – 142 с.
2. Фомин, А. Г. Аннотации. Теория и практика их составления / А. Г. Фомин. – Л., 1929. – 148 с.
3. Шамурин, Е. И. Методика составления аннотаций / Е. И. Шамурин. – М., 1959.
4. Справочник библиографа / науч. ред. А. А. Ванеев, В. А. Минкина. – СПб., 2002. – 527 с.
5. Зупарова, Л. Б. Библиотечная обработка документа / Л. Б. Зупарова, Т. А. Зайцева, Л. И. Сазонова. – М., 2003. – 208 с.
6. Блюменау, Д. И. Информационный анализ/синтез для формирования вторичного потока документов / Д. И. Блюменау. – СПб., 2002. – 240 с.

Поступила 30.12.2008.